

Porównanie tłumaczeń Psalmów 101:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdego ranka będę tępił wszystkich bezbożnych ziemi,* Tak aby wyciąć z miasta JAHWE tych, którzy czynią bezprawie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdego ranka będę tępił wszystkich bezbożnych tej ziemi, Tak by usunąć z miasta JAHWE wszystkich czyniących nieprawość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdego ranka będę tępić wszystkich niegodziwych na ziemi, aby tak wykorzeńić z miasta JAHWE wszystkich złoczyńców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co poranek tracić będę wszystkich niezbożnych na ziemi, abym tak wykorzeńił z miasta Pańskiego wszystkich, którzy czynią nieprawość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rano traciłem wszystkie grzeszniki w ziemi, abym wykorzeńił z miasta PANSKIEGO wszystkie czyniące nieprawość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdego dnia będę tępił wszystkich grzeszników ziemi, aby usunąć z miasta Pańskiego wszystkich złoczyńców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdego ranka tępić będę wszystkich bezbożnych w kraju, Wygubię z miasta Pana wszystkich złoczyńców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdego ranka będę tępił wszystkich grzeszników tego kraju, by wszystkich złoczyńców wypłenić z miasta JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdego ranka będę tępił wszystkich bezbożnych kraju, aby usunąć z miasta JAHWE wszystkich, którzy dopuszczają się nieprawości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co rano będę niszczył wszystkich przeniewierców w kraju, aż wytracę z Miasta Jahwe wszystkich, którzy czynią nieprawość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я чував і я став наче самотній горобець на даху.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdego ranka będę niszczył tych niegodziwych w kraju, by wytępić z miasta WIEKUISTEGO wszystkich, co czynią nieprawość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdego ranka będę zmuszał do milczenia wszystkich niegodziwców na ziemi. by wytracić z miasta JAHWE wszystkich krzywdzicieli.

¹⁾ <x>240 20:26</x>; <x>430 3:5</x>